

Lev

Chapter 23

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: 1
এবং-বললেন
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

প্রভু মোশিকে বললেন,

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: 2
বল -কে- সদাপ্রভুর
H1696 H0413 H4872 H0559 H3068 H7121

מִיָּמֵינוּ אֶת-מִקְרָאֵי קֹדֶשׁ אֲלֵינוּ: 3
আমার-নির্ধারিত-সময়গুলো
H4150 H1992 H0428 H6944 H4744 H0853

“ইস্রায়েলের লোকদের বলে: প্রভুর মনোনীত উৎসবগুলিকে তোমরা পবিত্র সভা বলে ঘোষণা কর। এইগুলি হল আমার নির্দিষ্ট ছুটির দিন:

וְשִׁשְׁתַּיִם יְמֵים תַעֲשֶׂה מְלָאכָה: 4
ছয় দিন কাজ-করা-হবে
H8337 H3117 H4399 H3117 H4399 H7677 H7676 H7637 H3117 H4399

כָּל-מְלָאכָה לֹא תַעֲשֶׂה: 5
সমস্ত-কাজ না-করবে
H3605 H4399 H3808 H7676 H1931 H3068 H3605 H4186

א
অনুচ্ছেদ

“ছদিন ধরে কাজ কর, কিন্তু সপ্তম দিন কর্মবিরতির জন্য নির্দিষ্ট বিশ্রামপর্ব হবে বিশ্রামের বিশেষ দিন। তোমরা অবশ্যই কোন কাজ করবে না। এটা তোমাদের সকলের বাড়ীতেই প্রভুর জন্য বিশ্রামের দিন হবে।

אֶת-מִקְרָאֵי יְהוָה: 6
তোমাদের সদাপ্রভুর
H0853 H7121 H6944 H4744 H3068 H4150 H0428

בְּמוֹעֵדֵינוּ: 7
তাদের-নির্ধারিত-সময়ে
H4150

“এগুলি হল প্রভুর মনোনীত নিস্কারপর্ব। তোমরা এগুলির জন্য মনোনীত সময়ে পবিত্র সভার কথা ঘোষণা করবে।

בְּחֹדֶשׁ שְׁנֵי עָשָׂר: 8
প্রথম-মাসে
H2320 H7223 H6240 H0702 H2320 H0996 H6153 H6453 H3068

প্রভুর নিস্কারপর্বের দিন হল প্রথম মাসের 14 দিনের দিন সূর্যাস্তের সময়।

יָמֵי	שִׁבְעַת	לַיְהוּנָה	הַמִּצְוֹת	הַגּ	הַזֶּה	לְחַדְשׁ	יּוֹם	עֲשָׂרָה	וּבַחֲמִשָּׁה	6
দিন	সাত	সদাপ্রভুর-জন্য	খামিরফি-রুটির	পর্ব	এই	মাসের	দিনে	দশ	এবং--পনেরো	
H3117	H7651	H3068	H4682	H2282	H2088	H2320	H3117	H6240	H2568	

תְּאֵלָהּ
: :
থাবে
খামিরফি-রুটি
[H0398](#) [H4682](#)

“খামিরবিহীন রুটির উৎসব হবে ঐ একই মাসের 15 দিনের দিন | তোমরা সাত দিন ধরে খামিরবিহীন রুটি খাবে |

בַּיּוֹם	הַרְאִשׁוֹן	מִקְרָא	קָדְשׁ	יְהִי	לָכֵם	כָּל-	מִלְאֲכֹת	עֲבֹדָה	לֹא	תַעֲשׂוּ:	7
-দিনে	প্রথম	পবিত্র-সমাবেশ-	পবিত্র	হবে	তোমাদের-জন্য	সমস্ত-	কাজ	শ্রমের	না	করবে	
H3117	H7223	H4744	H6944	H1961	H3605	H3605	H4399	H5656	H3808		

এই ছুটির প্রথম দিনে তোমাদের এক বিশেষ সভা হবে | তোমরা অবশ্যই ঐ দিনটিতে কোন কাজ করবে না |

וְהִקְרַבְתֶּם	אֲשָׁה	לַיְהוּנָה	שִׁבְעַת	יָמֵי	בַּיּוֹם	הַשְּׁבִיעִי	מִקְרָא	קָדְשׁ	8
এবং-উৎসর্গ-করবে	আগুন-উৎসর্গ	সদাপ্রভুর-জন্য	সাত	দিন	-দিনে	সপ্তম	পবিত্র-সমাবেশ-	পবিত্র	
H7126	H0801	H3068	H7651	H3117	H3117	H7637	H4744	H6944	

כָּל-
: :
সমস্ত-
কাজ
শ্রমের
না
করবে
অনুচ্ছেদ
[H3808](#) [H5656](#) [H4399](#) [H3605](#)

সাতদিন ধরে তোমরা প্রভুর কাছে অগ্নিপ্রদত্ত উৎসর্গগুলি আনবে | তারপর সপ্তমদিনে আর একটি পবিত্র সভা হবে | তোমরা অবশ্যই ঐ দিনে কোন কাজ করবে না |”

וַיִּדְבֹּר	יְהוָה	אֶל-	מֹשֶׁה	לְאַמֵּר:	9
এবং-বললেন	সদাপ্রভু	-কে	মোশে	বলতে	
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559	

প্রভু মোশিকে বললেন,

וַיִּבֹר	אֶל-	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְאַמְרַתְּ	אֲלֵהֶם	כִּי-	תֵבֵאוּ	אֶל-	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	אָנֹכִי	10
বল	-কে	সন্তানদের	ইস্রায়েলের	এবং-বলবে	তাদের	যখন-	আসবে	-তে	দেশ	যা	আমি	
H1696	H0413	H3478	H0559	H0413	H0935	H0413	H0776	H0589				

נָתַן	לָכֵם	וּקְצַרְתֶּם	אֶת-	קְצִירָה	וְהִבֵּאתֶם	אֶת-	עֹמֶר	רִאשִׁית	קְצִירְכֶם	11
দিচ্ছি	তোমাদের	এবং-কাটবে	-কে	তার-ফসল	এবং-আনবে	-কে	আঁটি	প্রথম-ফল	তোমাদের-ফসলের	
H5414	H0853	H0853	H0935	H0853	H7225					

: :
যাজকের
-কাছে
[H3548](#) [H0413](#)

“ইস্রায়েলের লোকদের বলা: আমি তোমাদের যে দেশ দেবো তাতে তোমরা প্রবেশ করবে | তোমরা এর শস্য ছেদন করলে শস্যের প্রথম আঁটি যাজকের কাছে আনবে |

וְהָיָה	אֶת-	הָעֹמֶר	לְפָנַי	יְהוָה	לְרִצְוֹנְכֶם	מִמְחַרְתְּ	תְּשִׁבָה	11
এবং-দোলাবে	-কে	আঁটি	সামনে	সদাপ্রভুর	তোমাদের-গ্রহণযোগ্যতার-জন্য	পরদিন-থেকে	বিশ্রামবারের	
H0853	H6440	H3068	H7522	H4283	H7676			

: :
যাজক
দোলাবে-এটাকে
[H3548](#)

যাজক প্রভুর সামনে সেই আঁটি দোলাবে যেন তোমাদের জন্য তা গ্রাহ্য হয় | যাজক রবিবার সকালে সেই শস্যের আঁটি দোলাবে |

שְׁנָתוֹ תָּר-בַּחֲרֵר 12
 תָּר-בַּחֲרֵר
 H8141

בֵּן-סַנְאָן-
 H8549

תְּמִים-
 H3532

כֶּבֶשׂ מֶשֶׁ
 H3532

הָעֹמֵר
 אִיטִי
 H0853

אֶת-
 H0853

הַנִּזְבָּח
 תּוֹמָדֵר-דּוֹלָנוֹר
 H3117

בְּיֹם-
 H3117

וְעָשִׂיתֶם
 עִבְרָה-
 H3117

לְיָהוּוָה:
 סַדָּאֲרָזוֹר-
 H3068

לְעֹלָה
 הוֹמבִּלִיר-
 H3068

“যে দিন তোমরা শস্যের আঁটি দোলাবে, সেদিন তোমরা একটি এক বছর বয়সী পুরুষ মেষ উপহার দেবে। সেই মেষের মধ্যে যেন কোন দোষ না থাকে। ঐ মেষটি প্রভুর কাছে হোমবলির নৈবেদ্য হবে।

הַיָּח לְיָהוּוָה 13
 H7381 H3068

אֶשְׁחָ אָשׁוּן-
 H0801

בְּשֶׁמֶן
 H0801

בְּלִילָה
 H0801

תָּלַת
 H5560

עֶשְׂרִים
 H6241

שְׁנַיִם
 H8147

וּמִנְחָתוֹ
 H4503

הַיָּח
 H1969

רְבִיעֵת
 H7243

יָין
 H3196

וּנְזֵה
 H5262

נִיחָה
 H5207

এছাড়া তোমরা অবশ্যই অলিভ তেল মেশানো 16কাপ মিহি ময়দা শস্য নৈবেদ্য হিসাবে দেবে। এর সাথে দেবে 1 কোয়ার্ট ড্রাক্করাস। সেই নৈবেদ্যের গন্ধ প্রভুকে খুশী করবে।

עַד-
 H5704

הַיָּח
 H2088

הַיָּח
 H3117

עֵצִים
 H6106

עַד-
 H5704

הַתְּאֵכָל
 H0398

לָא
 H3808

וּכְרָמָל
 H3759

וְקָלִי
 H7039

וְלֶחֶם
 H3899

בְּכָל
 H3605

לְדַרְתֵיכֶם
 H1755

עוֹלָם
 H5769

קָדַת
 H2708

אֲלֵהֶיכֶם
 H0430

קָרְבָן
 H0853

אֶת-
 H0853

הַבְּיָאֵם
 H0935

וּ
 H4186

מִשְׁבְּתֵיכֶם:
 H4186

שׁוּנָא
 H4186

תּוֹמָדֵר-
 H4186

ঈশ্বরের কাছে তা নৈবেদ্য হিসাবে না আনা পর্যন্ত তোমরা অবশ্যই কোন নতুন শস্য অথবা ফল বা নতুন শস্য থেকে তৈরী রুটি খাবে না। তোমরা যেখানেই বাস কর না কেন এই বিধি তোমাদের বংশ পরম্পরায় চলবে।

עוֹמֵר
 H0853

אֶת-
 H0853

הַבְּיָאֵם
 H0935

מִיָּוִם
 H3117

הַשְּׁבֹתָה
 H7676

מִמְחַרְתָּה
 H4283

לְכֶם
 H4283

הַתְּרָתָה
 H4283

הַתְּרָתָה
 H1961

תְּמִימָה
 H8549

שְׁבֹתָה
 H7676

שָׁבַע
 H7651

הַתְּרָתָה
 H8573

“সেই রবিবারের সকাল থেকে (অর্থাৎ দোলনীয় নৈবেদ্যের জন্য আনীত শস্যের আঁটি আনার দিন থেকে) সাত সপ্তাহ গুনে নাও।

מִמְחַרְתָּה 16
 H4503

הַתְּרָתָה
 H7126

יָוִם
 H3117

מִשְׁבֵּעַ
 H2572

הַתְּרָתָה
 H7637

הַשְּׁבֹתָה
 H7676

מִמְחַרְתָּה
 H4283

עַד
 H5704

לְיָהוּוָה:
 H3068

הַשְּׁבֹתָה
 H2319

সপ্তম সপ্তাহ পরে রবিবারে (অর্থাৎ 50 দিন পরে) তোমরা প্রভুর কাছে একটি নতুন শস্য নৈবেদ্য আনবে।

תְּהִינָה	חֲלֵת	עֲשָׂרָה	שְׁנֵי	שְׁתֵּי	תְּנוּפָה	לֶחֶם	וּתְבִיאֵן	מִמּוֹשְׁבֵיכֶם	17
হবে	মিহি-আটা	দশমাংশ	দুই	দুইটি	দোলনার	রুটি	আনবে	তোমাদের-বাসস্থানগুলো-থেকে	
H1961	H5560	H6241	H8147	H8147	H8573	H3899	H0935	H4186	

לִיהוּהָ:	בְּכֹרִים	הַאֲפִינָה	חֲמִץ
সদাপ্রভুর-জন্য	প্রথম-ফল	পাকানো-হবে	খামিরে
H3068	H1061	H0644	

ঐ দিনে তোমাদের বাড়ী থেকে দুকরো রুটি নিয়ে আসবে। ঐ রুটি দোলনীয় নৈবেদ্যের জন্য নির্দিষ্ট হবে। ঐ রুটি তৈরী করার জন্য খামির এবং 16 কাপ ময়দা ব্যবহার কর। এটাই হবে তোমাদের প্রথম শস্য থেকে প্রভুর কাছে দেওয়া উপহার।

בֶּן-	וַפָּר	שָׁנָה	בְּנֵי	תְּמִימִם	כְּבָשִׁים	שְׁבַעַת	הַלֶּחֶם	עַל-	וְהִקְרַבְתֶּם	18
সন্তান-	এবং-ষাঁড়	বছরের	সন্তানদের	নিদোষ	মেঘ	সাত	রুটির	-উপর	এবং-উৎসর্গ-করবে	
	H6499	H8141		H8549	H3532	H7651	H3899		H7126	

וּמִנְחָתָם	לִיהוּהָ	עֹלָה	וְהָיָה	שְׁנַיִם	וְאֵילִם	אֶחָד	בְּקָר
এবং-তাদের-শস্য-উৎসর্গ	সদাপ্রভুর-জন্য	হোমবলি	হবে	দুই	এবং-মেঘ	এক	গরুর
H4503	H3068		H1961	H8147		H0259	H1241

לִיהוּהָ:	נִיחָח	רִיחַ-	אֲשָׁה	וּנְסִיכָהּ
সদাপ্রভুর-জন্য	সুখকর	সুগন্ধ-	আগুন-উৎসর্গ	এবং-তাদের-পেয়-উৎসর্গ
H3068	H5207	H7381	H0801	H5262

“লোকরা শস্য নৈবেদ্যের সঙ্গে একটি ষাঁড়, একটি মেঘ এবং সাতটি এক বছর বয়স্ক পুরুষ মেঘশাবক দেবে। ঐসব প্রাণীর মধ্যে অবশ্যই কোন দোষ থাকবে না। তারা প্রভুর কাছে হোমবলির নৈবেদ্য হবে। শস্য নৈবেদ্য ও পেয় নৈবেদ্যের সাথে হবে ঈশ্বরের উদ্দেশ্যে অগ্নির দ্বারা প্রদত্ত নৈবেদ্য। এর গন্ধ প্রভুকে খুশী করবে।

לְזָבַח	שָׁנָה	בְּנֵי	כְּבָשִׁים	וּשְׁנַיִם	לְחֻטָּאת	אֶחָד	עִיִּם	שְׁעִיר-	וְעִשְׂתֶּם	19
বলির-জন্য	বছরের	সন্তানদের	মেঘ	এবং-দুই	পাপবলির-জন্য	এক	ছাগলের	পাঁঠা-	এবং-করবে	
H2077	H8141		H3532	H8147		H0259	H5795			

שְׁלָמִים:
মঙ্গলার্থকের
[H8002](#)

এ ছাড়াও তোমরা পাপার্থক নৈবেদ্যের জন্য একটি পুরুষ ছাগল এবং মঙ্গল নৈবেদ্য হিসেবে দুটি এক বছর বয়সী পুরুষ মেঘশাবক আনবে।

שְׁנֵי	עַל-	וְהָיָה	לְפָנַי	תְּנוּפָה	הַבְּכֹרִים	לֶחֶם	עַל-	אֲתֶם	וְהַכֹּהֵן	וְהַגִּיד	20
দুই	-উপর	সদাপ্রভুর	সামনে	দোলনা	প্রথম-ফলের	রুটি	-উপর	তাদের	যাজক	এবং-দোলাবে	
H8147		H3068	H6440	H8573	H1061	H3899		H0853	H3548		

לְזָבַח:	לִיהוּהָ	וְהָיָה	שְׁבַעַת	כְּבָשִׁים
যাজকের-জন্য	সদাপ্রভুর-জন্য	হবে	সাত	মেঘের
H3548	H3068	H1961	H6944	H3532

“যাজক তাদের প্রথম শস্য থেকে তৈরী রুটি সহ দোলনীয় নৈবেদ্যের দুটি মেঘশাবক প্রভুর সামনে দোলাবে। তারা প্রভুর কাছে পবিত্র। তারা থাকবে যাজকের অধিকারে।

כָּל-	לְכֶם	וְהָיָה	קָדֹשׁ	מִקְרָא-	הַזֶּה	הַיּוֹם	בְּעֵצְרָה	וְקִרְאֹתָם	21
সমস্ত-	তোমাদের-জন্য	হবে	পবিত্র	পবিত্র-সমাবেশ-	এই	দিন	সেই-দিন	এবং-ঘোষণা-করবে	
H3605		H1961	H6944	H4744	H2088	H3117	H6106	H7121	

מִמּוֹשְׁבֵיכֶם	בְּכָל-	עֹלָם	תְּקַת	תַּעֲשֶׂוּ	לָא	עֲבַדְתָּ	מְלָאכָת
তোমাদের-বাসস্থানগুলোতে	সমস্ত-	চিরকালের	বিধি	করবে	না	শ্রমের	কাজ
H4186	H3605	H5769	H2708		H3808	H5656	H4399

לְדֹרֹתֵיכֶם:
তোমাদের-বংশপরম্পরায়-জন্য
[H1755](#)

ঐ একই দিনে তোমরা এক পবিত্র সভা ডাকবে। তোমরা অবশ্যই কোন কাজ করবে না। তোমাদের সকলের বাড়ীতে এই বিধি চিরকালের জন্য চলবে।

תָּרַחַם פָּאָת תְּכַלֶּה לֹא- אֶרְצָם קָצִיר אֶת- וּבְקָצְרָם
 তোমার-ক্ষেতের কোণ সম্পূর্ণ-করবে না- তোমাদের-দেশের ফসল -কে এবং-তোমাদের-কাটার-সময়
 H6285 H3615 H3808 H0776 H0853

וְלֹא- לְעַיִי תִּלְקָט לֹא קָצִירָה וְלֹקֵט וּבְקָצְרָה
 এবং-বিদেশীর-জন্য দরিদ্রের-জন্য কুড়াবে না তোমার-ফসলের এবং-পড়ে-যাওয়া-শস্য তোমার-কাটাতে
 H1616 H6041 H3950 H3808 H3951

ו : אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה אֲנִי אֲתָם תִּעָזָב
 শূন্যস্থান তোমাদের-ঈশ্বর সদাপ্রভু আমি তাদের ছেড়ে-দেবে
 H0430 H3068 H0589 H0853

“উপরন্তু যখন তোমরা তোমাদের জমিতে শস্য বপন করবে, তখন তোমাদের ক্ষেতের কোণগুলির শস্য কাটবে না | মাটির ওপর পড়ে থাকা শস্য তোমরা তুলবে না | সেই জিনিসগুলি গরীবদের জন্য এবং তোমাদের দেশে ভ্রমণকারী বিদেশীদের জন্য রেখে দেবে | আমিই প্রভু তোমাদের ঈশ্বর!”

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל- מֹשֶׁה לֵאמֹר:
 এবং-বললেন সদাপ্রভু -কে মোশে বলতে
 H0413 H3068 H0413 H4872 H0559 H1696

প্রভু আবার মোশিকে বললেন,

וַיְדַבֵּר אֶל- בְּנֵי- יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּאַחַד- יְהוָה לְיַמֵּי
 তোমাদের-জন্য -কে সন্তানদের ইস্রায়েলের বলতে -মাসে সপ্তম -এক হবে মাসের
 H0413 H1696 H0559 H3478 H2320 H7637 H0259 H2320 H1961

שְׁבִעֹת זְכוּר תְּרוּעָה מִקְרָא- קֹדֶשׁ:
 বিশ্রাম স্মরণ ধ্বনির পবিত্র-সমাবেশ- পবিত্র
 H7677 H2146 H8643 H4744 H6944

“ইস্রায়েলের লোকদের বল: সপ্তম মাসের প্রথম দিন তোমরা বিশ্রামের বিশেষ দিন হিসেবে পালন করবে | সেই পবিত্র সভা লোকদের স্মরণ করানোর জন্য ভেরী বাজাবে |

ו כָּל- מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ וְהִקְרַבְתֶּם אֶת- לִיהוָה:
 শূন্যস্থান সমস্ত- কাজ শ্রমের না করবে এবং-উৎসর্গ-করবে আশ্বিন-উৎসর্গ সদাপ্রভুর-জন্য
 H3068 H3605 H4399 H5656 H3808 H7126 H0801 H3068

সেদিন তোমরা অবশ্যই কোন কাজ করবে না এবং অগ্নি প্রদত্ত একটি নৈবেদ্য তোমরা প্রভুর কাছে আনবে |”

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל- מֹשֶׁה לֵאמֹר:
 এবং-বললেন সদাপ্রভু -কে মোশে বলতে
 H0413 H3068 H0413 H4872 H0559

প্রভু মোশিকে বললেন,

וַיְדַבֵּר אֶל- בְּעָשׂוֹר לְחַדְשׁ הַשְּׁבִיעִי הַיּוֹם הַזֶּה מִקְרָא- קֹדֶשׁ יְהוָה
 হবে কিস্ত -দশম মাসের সপ্তম এই দিন এটা পবিত্র-সমাবেশ- পবিত্র হবে
 H1961 H0389 H6218 H2320 H7637 H2088 H3117 H3725 H1931 H4744 H6944

וְלִיהוָה וְעִנִּיתֶם אֶת- שְׁשַׁלְּשֵׁת וְהִקְרַבְתֶּם אֶת- אֶת- אֶת-
 সদাপ্রভুর-জন্য এবং-কষ্ট-দেবে -কে তোমাদের-প্রাণগুলোকে এবং-উৎসর্গ-করবে আশ্বিন-উৎসর্গ সদাপ্রভুর-জন্য
 H3068 H0801 H7126 H5315 H0853

“সপ্তম মাসের দশম দিনটি প্রায়শ্চিত্তের দিন, সেদিন এক পবিত্র সভা হবে | সেদিন তোমরা অবশ্যই কোন খাদ্য গ্রহণ করবে না এবং অগ্নিতে প্রদত্ত একটি নৈবেদ্য প্রভুর কাছে আনবে |

28 וְכָל-מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ בַעֲצָם הַיּוֹם הַזֶּה כִּי יוֹם קִדְּשׁוֹ ה' אֶת-כָּרְתִּים אֶת-הַיּוֹם

এবং-সমস্ত-কাজ না করবে এই দিন ক' কারণ এই দিন

[H3808](#) [H4399](#) [H3605](#) [H2088](#) [H3117](#) [H6106](#) [H1931](#) [H3725](#) [H3117](#)

לְכַתְּבֵי עֲלֵיכֶם לְפָנַי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: לְכַתְּבֵי עֲלֵיכֶם לְפָנַי יְהוָה

তোমাদের-জন্য তোমাদের-জন্য তোমাদের-সামনে সদাপ্রভু তোমাদের-ঈশ্বরের

[H6440](#) [H3068](#) [H0430](#)

তোমরা অবশ্যই ঐ দিন কোন কাজ করবে না, কারণ এটা হল প্রায়শ্চিত্তের দিন। ঐ দিন যাজকরা প্রভুর কাছে যাবে এবং যা তোমাদের শুচি করে সেই সব আচারানুষ্ঠান করবে।

29 כִּי יִבְרָא הַזֶּשֶׁשׁ אֲשֶׁר לֹא-תַעֲשֶׂה בַעֲצָם הַיּוֹם הַזֶּה וְנִכְרְתָה

কারণ সমস্ত-প্রাণ না-যে কষ্ট-দেয় এই দিন

[H3605](#) [H5315](#) [H3808](#) [H2088](#) [H3117](#) [H6106](#) [H3772](#)

מֵעַמִּיהֶם: מֵעַמִּיהֶם: תָּר-יָאִת-תְּכֶה

তার-জাতি-থেকে

“এই দিন যদি কোন মানুষ উপবাস করতে অস্বীকার করে সে অবশ্যই তার লোকদের থেকে বিচ্ছিন্ন হবে।

30 וְכָל-הַזֶּשֶׁשׁ אֲשֶׁר לֹא-תַעֲשֶׂה בַעֲצָם הַיּוֹם הַזֶּה וְנִכְרְתָה אֶת-הַזֶּשֶׁשׁ

এবং-সমস্ত-প্রাণ না-যে কষ্ট-দেয় এই দিন

[H3605](#) [H5315](#) [H3808](#) [H2088](#) [H3117](#) [H6106](#) [H0853](#) [H0006](#)

הַזֶּשֶׁשׁ הַזֶּה הַיּוֹם הַזֶּה מִקְרָב מֵעַמִּיהֶם: מִקְרָב מֵעַמִּיהֶם: תָּר-יָאִת-תְּכֶה

প্রাণ সেই তার-জাতির মধ্য-থেকে

[H5315](#) [H1931](#) [H7130](#)

এই দিন যদি কোন ব্যক্তিকোন কাজ করে, আমি তার লোকদের মধ্যে সেই ব্যক্তিকে ধ্বংস করব।

31 כָּל-מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ בַיּוֹם הַזֶּה עֵלְמָה לְדַרְתֵּיכֶם בְּכֹל-סָמְכֵי

সমস্ত-কাজ না করবে চিরকালের তোমাদের-বংশপরম্পরায়-জন্য

[H3605](#) [H4399](#) [H2708](#) [H5769](#) [H1755](#) [H2088](#) [H3117](#) [H6106](#)

מִשְׁכָּנֵיכֶם: מִשְׁכָּנֵיכֶם: תוֹמַדֵר-בַּאֲמַנְוֹתְכֶם

তোমাদের-বাসস্থানগুলোতে

[H4186](#)

সেদিন তোমরা অবশ্যই আদৌ কোন কাজ করবে না। তোমরা যেখানেই বসবাস করো না কেন, তোমাদের জন্য এটা হল চিরকালের বিধি।

32 שַׁבָּת שְׁבִתוֹן אֶת-שַׁבָּתוֹן אֶת-שַׁבָּתוֹן אֶת-שַׁבָּתוֹן אֶת-שַׁבָּתוֹן

বিশ্রামবার বিশ্রামের এটা বিশ্রামের বিশ্রামবার

[H7676](#) [H7677](#) [H1931](#) [H0853](#) [H5315](#) [H8672](#) [H2320](#)

בְּעָרְבֵי מִשְׁכָּנֵיכֶם: בְּעָרְבֵי מִשְׁכָּנֵיכֶם: אֲנִי-אֶשְׁכַּח

সন্ধ্যায় সন্ধ্যা-থেকে সন্ধ্যা-থাকবে সন্ধ্যা

[H6153](#) [H5704](#) [H6153](#) [H7676](#)

এটা তোমাদের জন্য হবে বিশেষ বিশ্রামের দিন। তোমরা সেদিন অবশ্যই খাদ্য গ্রহণ করবে না। বিশ্রামের এই বিশেষ দিন তোমরা আরম্ভ করবে মাসের নবম দিনের সন্ধ্যায় এবং তা চলবে সেই সন্ধ্যা থেকে পরের দিনের সন্ধ্যা পর্যন্ত।”

33 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵּאמֹר: וַיְדַבֵּר יְהוָה

এবং-বললেন -কে সদাপ্রভু মোশে

[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

প্রভু আবার মোশিকে বললেন,

34	דָּבָר	אֶל-	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	לְאֹמֵר	בְּחַמְשָׁה	עָשָׂר	יּוֹם	לְחָדָשׁ	הַשְּׁבִיעִי	הַיְּהוּדִי	גַּם
	বল	-কে	সন্তানদের	ইস্রায়েলের	বলতে	-পনেরো	দশ	দিনে	মাসের	সপ্তম	এই	পর্ব
	H1696	H0413	H3478	H0559	H2568	H6240	H3117	H2320	H7637	H2088	H2282	

לִיְהוָה:	יָמִים	שִׁבְעַת	הַכּוֹתֵצ
সদাপ্রভুর-জন্য	দিন	সাত	কুটিরগুলোর
H3068	H3117	H7651	H5521

“ইস্রায়েলের লোকদের বলো: সপ্তম মাসের 15 দিনের দিন হল কুটির উৎসব পালনের দিন। প্রভুর উদ্দেশ্যে এই উৎসব সাত দিন ধরে চলবে।

35	בַּיּוֹם	הַרְאִישׁוֹן	מִקְרָא-	קָדָשׁ	כָּל-	מְלָאכֶת	עֲבֹדָה	לֹא	תַעֲשׂוּ:
	-দিনে	প্রথম	পবিত্র-সমাবেশ-	পবিত্র	সমস্ত-	কাজ	শ্রমের	না	করবে
	H3117	H7223	H4744	H6944	H3605	H4399	H5656	H3808	

প্রথম দিনে একটি পবিত্র সভা হবে। তোমরা অবশ্যই সেদিন কোন কাজ করবে না।

36	שִׁבְעַת	יָמִים	תִּקְרִיבוּ	אֲשֶׁה	לִיְהוָה	בַּיּוֹם	הַשְּׁמִינִי	מִקְרָא-	קָדָשׁ	יְהִי
	সাত	দিন	উৎসর্গ-করবে	আগুন-উৎসর্গ	সদাপ্রভুর-জন্য	-দিনে	অষ্টম	পবিত্র-সমাবেশ-	পবিত্র	হবে
	H7651	H3117	H7126	H0801	H3068	H3117	H8066	H4744	H6944	H1961

מְלָאכֶת	כָּל-	הָוָא	עֲצֻרָה	לִיְהוָה	אֲשֶׁה	וְהִקְרַבְתֶּם	לָכֶם
কাজ	সমস্ত-	এটা	সমাপনী-সমাবেশ	সদাপ্রভুর-জন্য	আগুন-উৎসর্গ	এবং-উৎসর্গ-করবে	তোমাদের-জন্য
H4399	H3605	H1931	H6116	H3068	H0801	H7126	

עֲבֹדָה	לֹא	תַעֲשׂוּ:
শ্রমের	না	করবে
H5656	H3808	

সাতদিন ধরে তোমরা প্রভুর কাছে প্রতিদিন একটি করে অগ্নিতে প্রস্তুত নৈবেদ্য আনবে। আট দিনের দিন তোমাদের আর একটা পবিত্র সভা হবে। তোমরা প্রভুর কাছে অগ্নি দ্বারা প্রস্তুত একটি নৈবেদ্য আনবে। এটা হবে একটা পবিত্র সভা। তোমরা অবশ্যই সেদিন কোন কাজ করবে না।

37	אֵלֶּה	מוֹעֲדֵי	יְהוָה	אֲשֶׁר-	תִּקְרָאוּ	אֲתֶם	מִקְרָאֵי	קָדָשׁ	לְהַקְרִיב
	এইগুলো	নির্ধারিত-সময়গুলো	সদাপ্রভুর	যা-	ডাকবে	তাদের	পবিত্র-সমাবেশগুলো	পবিত্র	উৎসর্গ-করতে
	H0428	H4150	H3068		H7121	H0853	H4744	H6944	H7126

אֲשֶׁה	לִיְהוָה	עֹלָה	וּמִנְחָה	זָבַח	וּמִזְבְּחֵי	דְּבָר-	יּוֹם	בַּיּוֹמוֹ:
আগুন-উৎসর্গ	সদাপ্রভুর-জন্য	হোমবলি	এবং-শস্য-উৎসর্গ	বলি	এবং-পেয়-উৎসর্গ	বিষয়-	দিন	তার-দিনে
H0801	H3068		H4503	H2077	H5262	H1697	H3117	H3117

“ঐগুলি হল প্রভুর পর্ব। ঐ সমস্ত পর্বের দিনগুলিতে পবিত্র সভা অনুষ্ঠিত হবে। তোমরা প্রভুর কাছে হোমবলি, শস্য নৈবেদ্যসমূহ, বলিগুলি এবং পেয় নৈবেদ্যসমূহ আনবে। তোমরা ঠিক ঠিক দিনে ঐ সমস্ত উপহার আনবে।

38	מְלָבָד	שְׁבֻתָּת	יְהוָה	וּמְלָבָד	מִתְּמוֹתֵיכֶם	וּמְלָבָד	כָּל-	נְדָרֵיכֶם
ছাড়া	বিশ্রামবারগুলো	সদাপ্রভুর	এবং-ছাড়া	তোমাদের-উপহারগুলো	এবং-ছাড়া	সমস্ত-	সমস্ত-	তোমাদের-মানতগুলো
H0905	H7676	H3068	H0905	H4979	H0905	H3605	H0905	H5088

וּמְלָבָד	כָּל-	נְדָבוֹתֵיכֶם	אֲשֶׁר	תִּתְּנוּ	לִיְהוָה:
এবং-ছাড়া	সমস্ত-	তোমাদের-স্বৈচ্ছাগুলো	যা	দেবে	সদাপ্রভুর-জন্য
H0905	H3605	H5071		H5414	H3068

ঐ সমস্ত পর্বের দিনগুলির সঙ্গে প্রভুর বিশ্রামের দিনগুলি স্মরণ করে তোমরা পালন করবে। এই সমস্ত নৈবেদ্যগুলি তোমরা প্রভুর কাছে যে বিশেষ নৈবেদ্য দিতে চাও এবং বিশেষ প্রতিশ্রুতির জন্য যে উপহার দিতে চাও তার সঙ্গে যোগ হবে।

הָאָרֶץ	תְּבוּאָתָהּ	אֶת־	בְּאֶסְפָּכֶם	הַשְּׂבִיעִי	לְחַדְשׁ	יּוֹם	עֶשְׂרִי	בְּחַמְשָׁה	אֶל־	39
দেশের	উৎপাদন	-কে	তোমাদের-সংগ্রহ-করাতে	সপ্তম	মাসের	দিনে	দশ	-পনেরো	কিন্তু	
H0776	H8393	H0853	H0622	H7637	H2320	H3117	H6240	H2568	H0389	

הַשְּׂבִיעִי	וּבְיוֹם	שְׁבַת־	הַרְאֵשׁוֹן	בְּיוֹם	יָמִים	שִׁבְעַת	יְהוָה	חַג־	אֶת־	תְּחַנְּנֵהוּ
অষ্টম	এবং--দিনে	বিশ্রাম	প্রথম	-দিনে	দিন	সাত	সদাপ্রভুর	পর্ব-	-কে	পালন-করবে
H8066	H3117	H7677	H7223	H3117	H3117	H7651	H3068	H2282	H0853	H2287

שְׁבַת־
בিশ্রাম
[H7677](#)

“সপ্তম মাসের 15 দিনে, যখন তোমরা জমির শস্য সংগ্রহ করবে তখন তোমরা সাতদিন ধরে প্রভুর উৎসব পালন করবে | তোমরা প্রথম দিন ও সপ্তম দিনে বিশ্রাম করবে |

וְעָנָה	תְּמָרִים	כִּפְתֵּי	הָרָר	עֵץ	פְּרִי	הַרְאֵשׁוֹן	בְּיוֹם	לְכֹם	וּלְקַחְתֶּם	40
এবং-ডাল	খেজুরের	শাখা	সুন্দর	গাছের	ফল	প্রথম	-দিনে	তোমাদের-জন্য	এবং-গ্রহণ-করবে	
H6057	H8558	H3709	H1926	H6086	H6529	H7223	H3117		H3947	

שִׁבְעַת	אֶלְהֵיכֶם	יְהוָה	לִפְנֵי	וּשְׂמַחְתֶּם	נָחַל	וְעַרְבֵי-	עֵבֶת	עֵץ-	
সাত	তোমাদের-ঈশ্বরের	সদাপ্রভু	সামনে	এবং-আনন্দ-করবে	নদীর	এবং-বেদগুলো-	ঘন	গাছের-	
H7651	H0430	H3068	H6440	H8055		H6155	H5687	H6086	

יָמִים
দিন
[H3117](#)

প্রথম দিনটিতে তোমরা সুন্দর গাছগুলি থেকে ফল এবং নদীর তীরবর্তী তালগাছগুলির, ঝাউগাছগুলির এবং বাইসী গাছগুলির ডালগুলি নেবে | তোমরা সাতদিন ধরে তোমাদের প্রভু ঈশ্বরের সামনে উৎসব করবে |

עוֹלָם	חֻקֹּת	בְּשָׁנָה	יָמִים	שִׁבְעַת	לְיְהוָה	חַג	אֶת־	וְחַנְּנֵתֶם	41
চিরকালের	বিধি	বছরে	দিন	সাত	সদাপ্রভুর-জন্য	পর্ব	এটা	এবং-পালন-করবে-এটাকে	
H5769	H2708	H8141	H3117	H7651	H3068	H2282	H0853	H2287	

אֶת־
এটাকে
[H0853](#)

תְּחַנְּנֵהוּ
পালন-করবে
[H2287](#)

הַשְּׂבִיעִי
সপ্তম
[H7637](#)

בְּחַדְשׁ
-মাসে
[H2320](#)

לְחַדְשֵׁיכֶם
তোমাদের-বংশপরম্পরায়-জন্য
[H1755](#)

প্রতি বছরে সাত দিন ধরে তোমরা এই পর্ব প্রভুর জন্য পালন করবে | এই বিধি চিরকাল চলবে | সপ্তম মাসে তোমরা এই পর্ব পালন করবে |

בְּצִבְתֵּי:	יָשְׁבוּ	בְּיִשְׂרָאֵל	הָאָרֶץ	כָּל־	יָמִים	שִׁבְעַת	תְּשִׁבּוּ	בְּצִבְתֵּי	42
কুটিরগুলোতে	বাস-করবে	ইস্রায়েলে	দেশজাত	সমস্ত-	দিন	সাত	বাস-করবে	কুটিরগুলোতে	
H5521	H3427	H3478	H0249	H3605	H3117	H7651	H3427	H5521	

তোমরা সাতদিন ধরে অস্থায়ী কুটিরে বসবাস করবে | ইস্রায়েলে জন্ম নেওয়া সমস্ত লোক ঐ সমস্ত আবাসে বাস করবে,

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	הוֹשְׁבֵי	בְּצִבְתֵּי	כִּי	רָחִיקֵיכֶם	וְיָדְעוּ	לְמַעַן	43
ইস্রায়েলের	সন্তানদের	-কে	বাস-করিয়েছি	কুটিরগুলোতে	কারণ	তোমাদের-বংশপরম্পরা	জানে	যেন	
H3478		H0853	H3427	H5521		H1755	H3045	H4616	

אֶלְהֵיכֶם:
তোমাদের-ঈশ্বর
[H0430](#)

יְהוָה
সদাপ্রভু
[H3068](#)

אֲנִי
আমি
[H0589](#)

מִצְרַיִם
মিশরের
[H4714](#)

מֵאֶרֶץ
দেশ-থেকে
[H0776](#)

אוֹתָם
তাদের
[H0853](#)

בְּהוֹצִיאֵי
বের-করার-সময়
[H3318](#)

যাতে তোমাদের সমস্ত উত্তরপুরুষ জানে যে তাদের মিশর থেকে বাইরে আনার সময় আমি ইস্রায়েলের লোকদের অস্থায়ী আবাসে বসবাসের ব্যবস্থা করেছিলাম | আমিই প্রভু তোমাদের ঈশ্বর!”

פ	יִשְׂרָאֵל:	בְּנֵי	אֶל־	יְהוָה	מִצְרַיִם	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר	44
অনুচ্ছেদ	ইস্রায়েলের	সন্তানদের	-কে	সদাপ্রভুর	নির্ধারিত-সময়গুলো	-কে	মোশে	এবং-বললেন	
	H3478		H0413	H3068	H4150	H0853	H4872	H1696	

সুতরাং মোশি ইস্রায়েলের লোকদের প্রভুর পর্বগুলির কথা বললেন |